

旺文萬用隨身系列叢書

4

中英日圖解手冊

NATURE & LIVING THINGS

生物と自然

生物自然篇



62

生物自然篇——生物と自然

NATURE & LIVING THINGS

旺文萬用隨身系列叢書

④

中英日圖解手冊

710897

中英日圖解手冊 生物自然篇

總策劃/蔡焜霖

主編/鄭婉坤

執行編輯/黃崧 陳月鳳

編輯/林怡妙

助理編輯/林怡旭

美術編輯/萬月卿

發行人/李錫敏

出版者/旺文社股份有限公司

地址/中華民國 台灣省

台北市新生南路一段 126-6 號四樓

電話/(02) 3211434. 3218340. 3415614

郵撥帳號/1131222-2

登記證/行政院新聞局版台業字第 3835 號

副總經理/李禮記

發行主任/陳純純

打字/陽明電腦排版股份有限公司

印刷裝訂/華林印刷股份有限公司

初版/中華民國七十七年五月

總經銷/學英文化事業有限公司

地址/台北縣新店市民權路130巷6號

電話/(02)9127307

封面設計/國華廣告公司 郭瑞燦

封面插畫/國華廣告公司 朱宏印

出版權・發行權

台灣/旺文社股份有限公司 TEL:(02)3415614

港澳/順揚投資有限公司 TEL:(5)8383112

香港軒尼詩道245-251號守時商業大廈19FA座

定價/新台幣150元

版權所有・翻印必究

諸詢與資料提供

(依姓氏筆劃序)

大全彩藝	蕭純芳	幸福領帶	
三品製版有限公司	彭金明	奇特伴西服	
人昌帆布股份有限公司	蔡榮達	金生儀鐘錶公司	
中太汽車	許育嘉	昆記印刷	林信義
中華牙醫學會		捷安特股份有限公司	李福安
中華航空公司	趙紫堂	神通企業神達電腦	趙瑞榮
中國機械船工程技術服務中心	鄧芳世	宮寶照相器材行	林明毅
中興工程顧問社	孫健華	高爾夫球協會	
文化大學家政系		師大美術系	董振平
王子電子股份有限公司	葉仁裕	師大體育系	林德隆
台大海洋科學研究所	陳民本	淡江大學建築研究所	王紀鯤
台大機械系	徐文華	淡江大學航空系	簡維華
台北工專紡織科	鄭國彬	強生牌運動用品	
台北工專電機工程科	李淵全	愛迪達	林向庸
台灣日光燈股份有限公司	林成元	順德醫療儀器有限公司	洪世寶
台灣鐵路局路線課	林新社	華貴牌台灣拉鍊股份有限公司	黃保榮
永太貨運股份有限公司	蔡植松	國華廣告部裕隆汽車專戶	林錦堂
立業電子股份有限公司	洪榮隆	惠仁貿易股份有限公司 (特種車輛進口代理商)	楊正吉
功學社樂器	羅吉森	業達企業(芭蕾舞鞋)	
宇忠泰衣帽股份有限公司	朱勝正	鼎盛商業機器股份有限公司	蕭德楨
林立鞋業			

編輯室報告

「您好！這裡是旺文出版社，我們有些問題想請教您，不知道方不方便……」「教授，您好！我們有些問題想請教您……」。一年多來，編輯室裡不時傳來這樣的電話對白。編輯同仁的腳步穿梭於不同的工作現場與研究室。過去我們曾出版許多引以為傲的工具書，但這一次，我們的心情是不一樣的。

因為，處在這樣一個工商業蓬勃發展的時代，社會分工日趨精細。人們對於知識的探索與需求，已不再是一個籠統的名詞所能滿足。這個社會所需要的是分工更細，界定更嚴明的尺度。尤其是在日常生活中、各行各業的工作崗位上，我們都有過為了一個東西，不知如何稱呼，遍查字典辭典仍找不到解答，而傷透腦筋的經驗。「中英日圖解手冊」的企劃理念，就是在於突破傳統工具書單向檢索的查閱方式，讓讀者可從分類精細的圖解中，迅速為一個籠統的名詞找出一個正確的稱呼。

全套書共分七冊，計有個人用品篇、家庭生活篇、交通工具篇、生物自然篇、資訊通信篇、運動娛樂篇、機械武器篇等七個單元。我們的編輯方針展現了下列幾項創意：

- 集合專業性、生活化、視覺感於一體的實用工具書。
- 業界、學者、專家聯合審訂，名詞正確性最高。
- 編排採中、英、日三種國際語言同步對照。
- 加注英、日語音標可增進學習效果。
- 檢附中、英、日三種索引，查閱迅速方便。
- 袖珍型版本、攜帶方便。
- 全套七冊 600 百餘張細部分解圖、30,000 餘個專有名詞，內容涵蓋生活空間的每個角落。
- 是從事翻譯、寫作、教學及經貿等各專業人員的最佳參考工具書。

好的書要和好的讀者一起分享，相信此書之出版，對於您的幫助將是立竿見影的。在此謹感謝各界熱心出版的人士所給予我們的協助與支持。

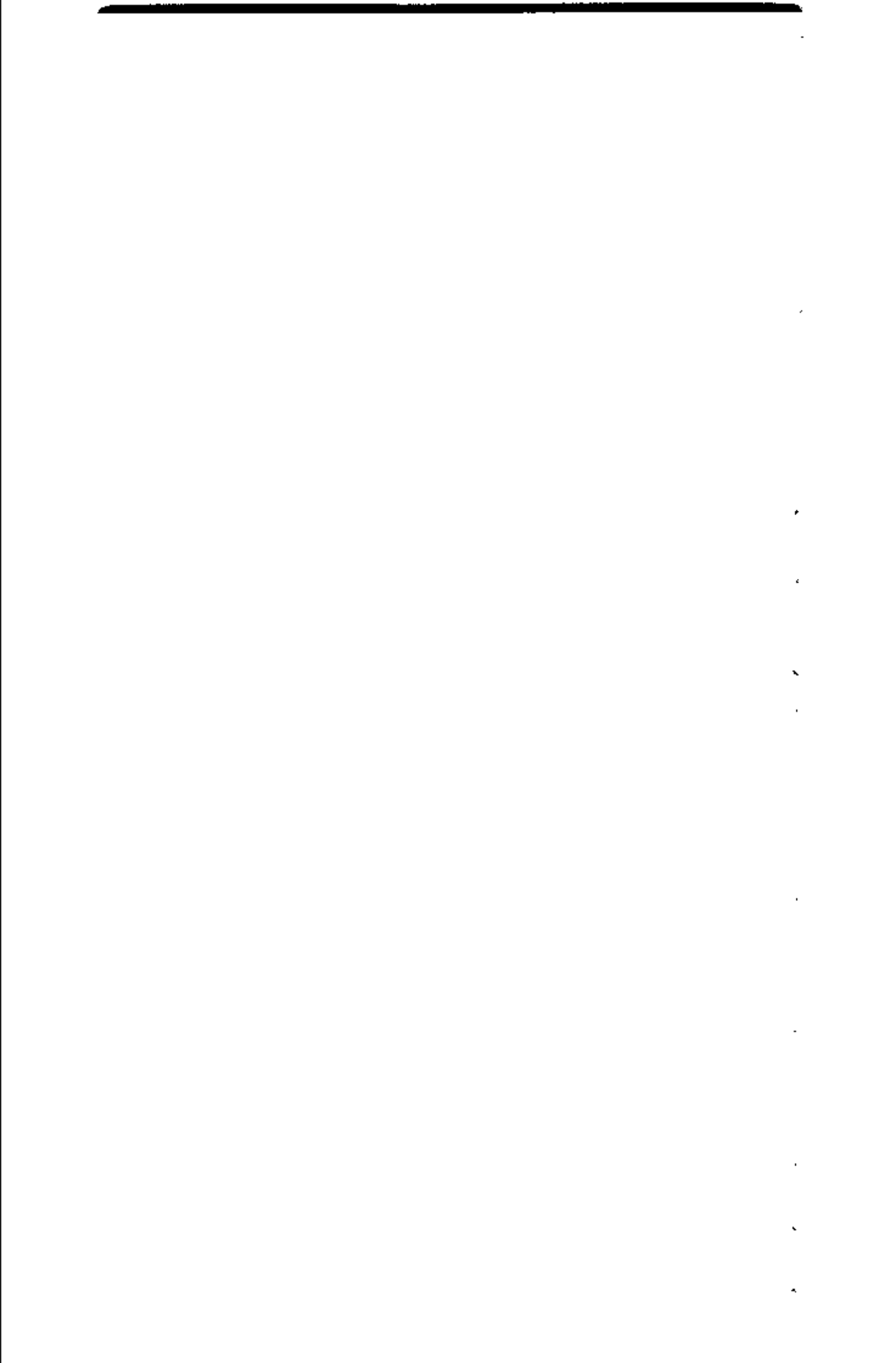
— 生物自然篇 — 生物と自然 —

— **NATURE & LIVING THINGS** —

旺文萬用隨身系列叢書 — ④

中英日圖解手冊

710897



諸詢與資料提供

(依姓氏筆劃序)

大全彩藝	蕭純芳	幸福領帶	
三品製版有限公司	彭金明	奇特伴西服	
人昌帆布股份有限公司	蔡榮達	金生儀鐘錶公司	
中太汽車	許育嘉	昆記印刷	林信義
中華牙醫學會		捷安特股份有限公司	李福安
中華航空公司	趙紫堂	神通企業神達電腦	趙瑞榮
中國機械船工程技術服務中心	鄧芳世	宮寶照相器材行	林明毅
中興工程顧問社	孫健華	高爾夫球協會	
文化大學家政系		師大美術系	董振平
王子電子股份有限公司	葉仁裕	師大體育系	林德隆
台大海洋科學研究所	陳民本	淡江大學建築研究所	王紀鯤
台大機械系	徐文華	淡江大學航空系	簡維華
台北工專紡織科	鄭國彬	強生牌運動用品	
台北工專電機工程科	李淵全	愛迪達	林向庸
台灣日光燈股份有限公司	林成元	順德醫療儀器有限公司	洪世寶
台灣鐵路局路線課	林新社	華貴牌台灣拉鍊股份有限公司	黃保榮
永太貨運股份有限公司	蔡植松	國華廣告部裕隆汽車專戶	林錦堂
立業電子股份有限公司	洪榮隆	惠仁貿易股份有限公司 (特種車輛進口代理商)	楊正吉
功學社樂器	羅吉森	業達企業(芭蕾舞鞋)	
宇忠泰衣帽股份有限公司	朱勝正	鼎盛商業機器股份有限公司	蕭德楨
林立鞋業			

編輯室報告

「您好！這裡是旺文出版社，我們有些問題想請教您，不知道方不方便……」「教授，您好！我們有些問題想請教您……」。一年多來，編輯室裡不時傳來這樣的電話對白。編輯同仁的腳步穿梭於不同的工作現場與研究室。過去我們曾出版許多引以為傲的工具書，但這一次，我們的心情是不一樣的。

因為，處在這樣一個工商業蓬勃發展的時代，社會分工日趨精細。人們對於知識的探索與需求，已不再是一個籠統的名詞所能滿足。這個社會所需要的是分工更細，界定更嚴明的尺度。尤其是在日常生活中、各行各業的工作崗位上，我們都有過為了一個東西，不知如何稱呼，遍查字典辭典仍找不到解答，而傷透腦筋的經驗。「中英日圖解手冊」的企劃理念，就是在於突破傳統工具書單向檢索的查閱方式，讓讀者可從分類精細的圖解中，迅速為一個籠統的名詞找出一個正確的稱呼。

全套書共分七冊，計有個人用品篇、家庭生活篇、交通工具篇、生物自然篇、資訊通信篇、運動娛樂篇、機械武器篇等七個單元。我們的編輯方針展現了下列幾項創意：

- 集合專業性、生活化、視覺感於一體的實用工具書。
- 業界、學者、專家聯合審訂，名詞正確性最高。
- 編排採中、英、日三種國際語言同步對照。
- 加注英、日語音標可增進學習效果。
- 檢附中、英、日三種索引，查閱迅速方便。
- 袖珍型版本、攜帶方便。
- 全套七冊 600 百餘張細部分解圖、30,000 餘個專有名詞，內容涵蓋生活空間的每個角落。
- 是從事翻譯、寫作、教學及經貿等各專業人員的最佳參考工具書。

好的書要和好的讀者一起分享，相信此書之出版，對於您的幫助將是立竿見影的。在此謹感謝各界熱心出版的人士所給予我們的協助與支持。

目 錄

TABLE OF CONTENTS

目 次

● 人類 / Man / 人間

- 人體...8 文學上的人體名詞...12 腦...15 內部器官
，內臟...16
掌紋...18 手...20 外耳...23 眼睛...24 舌頭...26
鼻與口...27 齒...30 生殖器官...33 骨骼...36
肌肉...38

● 動物 / Animals / 動物

- 複合獸...42 牛...45 狗...48
貓...50 豬...52 家禽...54
羊...56 馬...58 鳥...60
昆蟲...64 珊瑚蟲剖面圖...71 章魚，水母，海星...72
魚...74
甲殼動物...76 兩棲類...78 蛇，眼鏡蛇，蜥蜴...80
龜...82 恐龍...83

● 植物 / Plants / 植物

- 葉...84 草...88 根和莖...90
樹...92 花...94 蔬菜...97
水果...100 多漿植物...102 特殊植物...104

● 地圖 / Maps / 地圖

- 都市地圖...106 公路圖...108 地形圖...110
主題地圖，分布圖...112 海圖...114

- 太陽系／The Planetary System／太陽系
宇宙…116
- 地球／The Earth／地球
地球…120 岩石圈…122
- 地形／Terrains／地形
山脈…124 地形…128 海岸線與大陸邊緣…130
波浪與海岸線…132 河流…134
- 自然和氣象／Nature and Weather／自然と氣象
地震…137 暴風雨系統…138 颶風之剖面…140
雲…143
冰河…147 洞穴剖面…150 火山…152
風型，月相…154 海流…156 氣象觀測儀…158 二
氏溫度表…160 天氣圖…162
天氣標／風標…164

生物自然篇

中英日圖解手冊 NATURE & LIVING THINGS

生物と自然

使用符號說明

(1)斜線／

中、英、日文的別稱皆用／表示。其中日文別稱若有兩個以上時則用、合併表示。

例：鏈條／閉合齒 Chain／closed teeth チェーン／クローズドティース

上止¹ top stop／topend piece トップストップ／トップエンドピース、上止め

(2)小括弧()

表補充說明。例：鏟子(煎蛋用) lifter リフター

(3)中括弧[]

表該名詞可以替換的部分。

例：絞鏈蓋hinge cover 蝶[丁]番のカバー

(4)虛線……

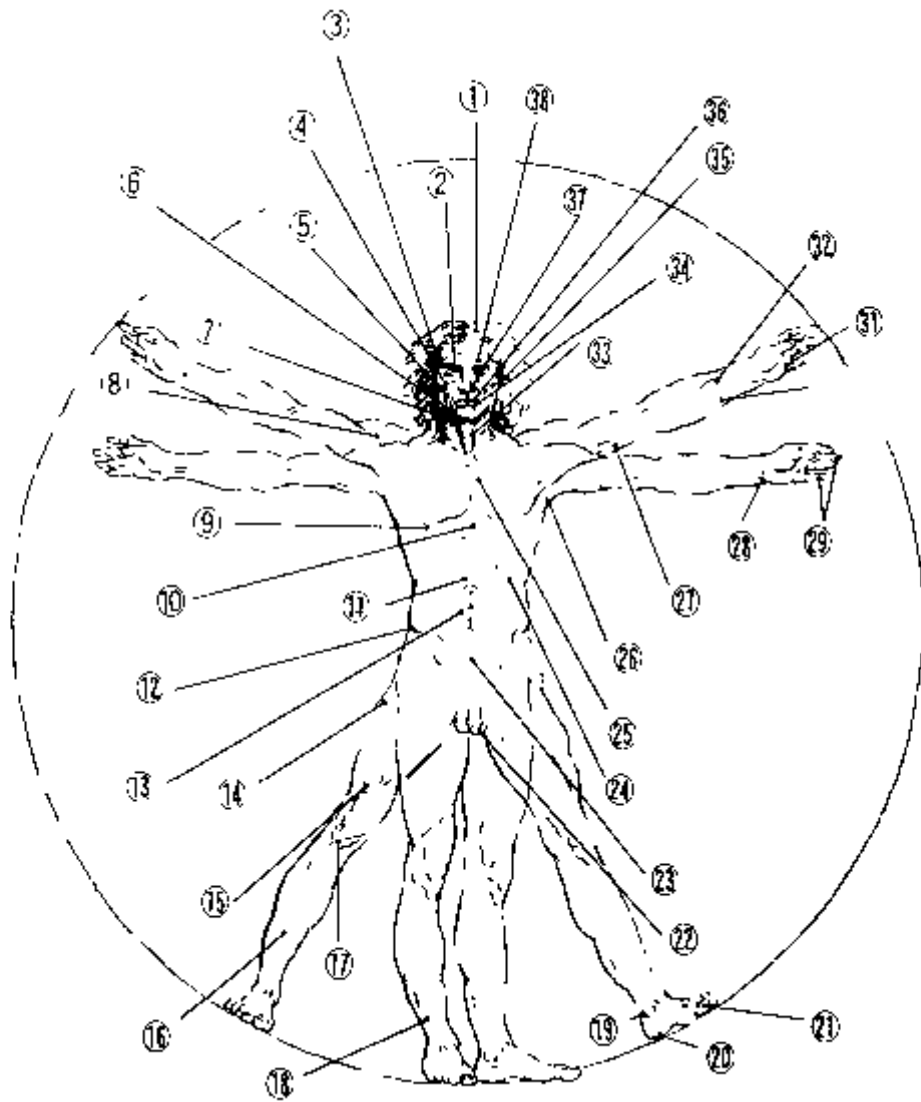
圖中的……指示線是表示無法直接從外觀看見的部位。

人體

the human body

じんたい

人体



① 頭髮	hair	毛, 頭髮
② 眼睛	eye	眼
③ 額、太陽穴	temple	側頭前部, こめかみ
④ 顴骨	[mɛlə] malar	顴骨
⑤ 頰、面頰	cheek	ほお
⑥ 頰/下巴	chin/mentum	顎
⑦ 顎、顎骨	jaw	顎
⑧ 肩、肩膀	shoulder	肩
⑨ 乳頭	[nɪpl] [nɜ:mɪlə] nipple/mammilla	乳頭
⑩ 胸部/乳房	chest/breast	胸
⑪ 胃	[stɪmək] stomach	胃, 腹
⑫ 腰部	waist	ウエスト
⑬ 臍、肚臍	[neɪv] [ɪm bɪlɪkəs] navel/umbilicus	へそ
⑭ 髋部	hip	ヒップ
⑮ 大腿	thigh	大腿, もも
⑯ 脛部	shin	すね
⑰ 膝	knee	ひざ
⑱ 腿、下肢	leg	腿, 下肢
⑲ 踝	[æŋkl] ankle	くるぶし
⑳ 足、脚	foot	足
㉑ 腳指、趾	toe	足指
㉒ 生殖器、性器、外陰部	[dʒɛnə'teɪ(ə)] genitalia	生殖器, 性器, 外陰部
㉓ 腹、腹部	[æbdə'meɪn] abdomen	腹

接下一頁→

人類／Man／人間

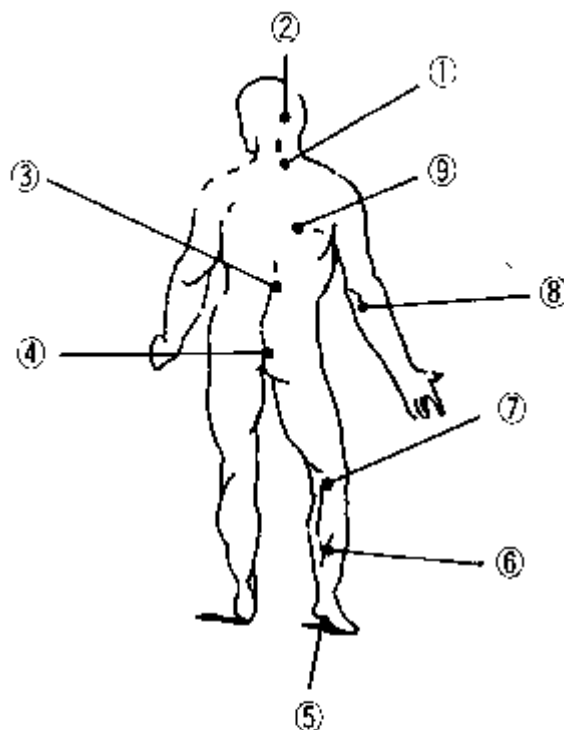
②4 胸腔	rib cage/ [ˈθɒrədʒɪk] thoracic cage	胸郭
②5 鎖骨	[ˈkɒlə.ɹ̩ˈboʊn] collarbone	鎖骨
②6 腋窩	[ˈæks.əˈpɪt] [ˈæks.əˈtɜː] armpit/oxter	腋窩、わきの下
②7 上臂	upper arm	上腕、二の腕、上膊
②8 腕	wrist	手首
②9 手指	fingers	指、手の指
③0 前臂	forearm	前腕
③1 手	hand	手
③2 臂	arm	上肢、腕
③3 咽喉、喉嚨	throat	のど、咽喉
③4 唇	lip	唇
③5 耳朵	ear	耳
③6 口	mouth	口
③7 鼻	nose	鼻
③8 額、前額	forehead	額、前頭部

人體

the human body

じんたい

人体



① 頸	neck	頸
② 頭	head	頭, 頭部
③ 背部	back	背中から腰の上部に至る部分
④ 臀部	buttock	尻, 臀部
⑤ 足跟	heel	かかと
⑥ 小腿肚	calf	ふくらはぎ
⑦ 腿、腿彎	ham	腿窩, ひかがみ
⑧ 肘	[el b] elbow	ひじ
⑨ 肩胛骨	shoulder blade	肩甲骨

文學上的人體名詞

[əˈnætəmi]

literary anatomy

しんたいかくぶ ぶんがくてき こししょう

身体各部の文学的呼称

